Décembre 2025

LA MATERNELLE EN **IMMERSION FRANÇAISE** AU CANADA

Nathalie Rothschild, Ph.D., pour l'ACPI.

Association canadienne des professionnels de l'immersion
acpi

Table des matières

Table des matières 2

L'autrice : Nathalie Rothschild 4

Introduction 5

La maternelle en immersion française au Canada : une exploration initiale 6

- Terre-Neuve-et-Labrador 7
- Île-du-Prince-Édouard 8
- Nouvelle-Écosse 8
- Québec 10
- Ontario 12
- Manitoba 13
- Saskatchewan 15
- Alberta 15
- Colombie-Britannique 17
- Yukon 18
- Territoires du Nord-Ouest 18

Réflexion générale 20

Méthodologie 20

Résultats 22

- Sondage 22
- Entrevues 30

Principaux constats et recommandations correspondantes 37

- Importance de la communication orale et du vocabulaire 37

Rôle du développement socio-émotionnel 37

Évolution du contexte et de la démographie de la maternelle en immersion 37

Tirer parti des ressources existantes..... 38

Communication et coordination 38

Importance d'un curriculum 38

Recommandations 39

Réflexions finales 41

Références..... 42

Annexe A : Sondage 46

Annexe B : Entrevue 47

Ce document présente les résultats d'un travail de recherche indépendant réalisé au printemps 2025. Les analyses, constats et conclusions qui y sont formulés sont propres à l'autrice et ne constituent pas une prise de position officielle de l'ACPI ni de son conseil d'administration. Dans un contexte pancanadien où les pratiques et réalités varient considérablement, certaines nuances propres aux différents milieux pourraient ne pas être entièrement reflétées.

Financé par le gouvernement du Canada | Funded by the Government of Canada | Canada

Ce projet est soutenu financièrement par le programme des langues officielles du ministère du Patrimoine canadien.

L'usage du masculin n'est pas discriminatoire. Il a pour but d'alléger le texte.

L’autrice : Nathalie Rothschild

Nathalie Rothschild est directrice du baccalauréat en éducation préscolaire et enseignement primaire à l’université Concordia, à Montréal. Elle enseigne les cours de pédagogie de la petite enfance, de la maternelle, et du primaire, et supervise les stages des enseignants en formation. Ses recherches portent sur les apprentissages et les expériences des élèves dans les programmes d'immersion française (en particulier au niveau de la maternelle), sur l'éducation de la petite enfance, et sur la formation des enseignants. Elle a été auparavant enseignante d'immersion française à l'école primaire.

Introduction

La maternelle est une période fondamentale dans l'éducation d'un enfant, car elle marque sa première entrée formelle dans un environnement scolaire. Pour de nombreux enfants, c'est aussi la première occasion d'interagir avec des pairs, de cultiver des amitiés et de développer des compétences sociales essentielles. Au Canada, la maternelle peut également être une période de développement linguistique importante, en particulier pour les enfants inscrits en immersion française.

La maternelle en immersion française est offerte dans 11 des 13 provinces et territoires du Canada, à l'exception du Nouveau-Brunswick – où l'immersion commence en 1re année – et du Nunavut, où l'immersion française n'est pas actuellement proposée. L'immersion française offre une expérience éducative unique car, généralement, les enfants qui y sont inscrits apprennent dans une langue autre que leur langue maternelle. Ce contexte favorise non seulement le développement cognitif, social et émotionnel (Lazaruk, 2007; Nicolay & Poncelet, 2013; 2015), mais aussi l'acquisition de compétences en matière de communication orale, de lecture et d'écriture en français. De plus, les enfants en immersion française commencent à développer leur identité en tant qu'apprenants d'une langue, ce qui constitue une base importante pour leur développement scolaire et personnel. Compte tenu de ces occasions d'apprentissage cruciales, il est important que les enseignants disposent de curriculums et d'autres ressources pour soutenir leur enseignement et l'apprentissage de leurs élèves.

Bien que la maternelle en immersion soit offerte à travers le pays, les modèles ainsi que le curriculum varient considérablement. De plus, en Ontario et au Québec, il n'existe pas de curriculum spécifique à la maternelle en immersion. Par conséquent, les enseignants doivent souvent interpréter les documents ministériels individuellement pour déterminer les objectifs d'apprentissage de leurs élèves, ainsi que la meilleure façon de les atteindre.

L'objectif initial de ce projet est de documenter la situation de la maternelle en immersion à travers le Canada, ainsi que les ressources disponibles pour soutenir les enseignants dans chaque contexte. En appuyant sur la première enquête, le deuxième objectif est de mettre en évidence ce qui fonctionne pour les enseignants de maternelle en immersion dans le cadre des modèles existants, et de cerner les lacunes qui peuvent être comblées.

La maternelle en immersion française au Canada : une exploration initiale

Comme l'indique l'introduction, la maternelle en immersion française est offerte dans chaque province et territoire du Canada, à l'exception du Nunavut et du Nouveau-Brunswick. Cela dit, il existe une grande variabilité en ce qui concerne le moment auquel les élèves débutent (maternelle 4 ans ou 5 ans), le pourcentage de la journée passé en français (de 50 à 100 %) et la nature du programme de maternelle (temps plein ou partiel). Il est également important de noter que la maternelle est optionnelle dans la plupart des provinces et territoires, à l'exception du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard (Atkinson Centre for Society and Child Development, 2025).

Au-delà de ces différences logistiques, il existe des divergences quant aux objectifs d'apprentissage et à la manière dont ils sont articulés. Après un examen des documents curriculaires disponibles en ligne, il s'avère que le modèle et les objectifs d'apprentissage pour la maternelle en immersion peuvent généralement être divisés en trois catégories :

1. Il existe un curriculum spécifique à la maternelle, disponible en anglais et en français. Outre la langue dans laquelle ils sont rédigés, les deux documents sont identiques et aucun ne fait référence au contexte de l'immersion. Dans ces cas, les enseignants utilisent le curriculum en anglais ou en français comme guide, mais doivent faire des adaptations pour s'assurer qu'il reflète le contexte de l'immersion.
   Provinces/territoires qui répondent à ce modèle : Ontario, Québec
2. Il existe un curriculum spécifique à la maternelle, qui fait référence au contexte de l'immersion et aux résultats d'apprentissage uniques à ce programme. Ce document diffère de celui destiné à la maternelle en anglais et au français langue première. *Provinces/territoires qui répondent à ce modèle : Île-du-Prince-Édouard, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest*
3. Il n'existe pas de curriculum distinct pour la maternelle. Au lieu de cela, la maternelle est abordée dans le curriculum de chaque matière. Le curriculum de français langue seconde (FLS) en immersion est unique à ce programme; il se distingue à la fois du programme d'enseignement en anglais et de celui en français langue première. *Provinces/territoires qui répondent à ce modèle : Terre-Neuve-et-Labrador, Nouvelle-Écosse, Manitoba, Alberta, Colombie-Britannique, Yukon*

Ce qui suit est une description plus détaillée du modèle de maternelle en immersion dans chaque province et territoire où le programme est offert ainsi qu'une liste de certaines des ressources fournies par la province ou le territoire pour le soutenir. Cette recherche a été menée en 2024-2025 et reflète la situation à cette période.

Terre-Neuve-et-Labrador

À Terre-Neuve-et-Labrador, la maternelle en immersion est offerte à temps plein aux enfants de 5 ans. Le français y est l'unique langue d'enseignement (ministère de l'Éducation de Terre-Neuve-et-Labrador, s.d.). Il n'y a pas de curriculum spécifique à la maternelle en immersion; chaque matière a son propre curriculum, y compris le français dans les contextes d'immersion française. L'immersion commence en maternelle et se concentre sur trois domaines principaux du développement langagier :

- l'écoute, la prononciation orale et l'interaction,
- la lecture et le visionnement,
- l'écriture et la représentation.

Dans chacun de ces domaines, des résultats et des indicateurs spécifiques sont énumérés.

Français – Maternelle (FI) (2024)

https://www.enlightened.gov.nl.ca/ords/r/clcc/public/curriculum-view?p50_id=922&p50_doc_section=HOME

Bien que le curriculum de maternelle soit intégré à celui de chaque matière, il existe un document destiné spécifiquement aux enseignants de la maternelle pour les aider à planifier et à mettre en œuvre l'apprentissage par le jeu dans un programme à temps plein. Ce document, disponible en anglais et en français, présente les différents types de jeux, ainsi que les situations d'apprentissage associées et les méthodes de documentation de l'apprentissage des élèves. Il propose également des suggestions pour établir des liens avec la littératie et la numératie, et pour développer ces compétences par le jeu. Cependant, même si le document est disponible en français, la version française est destinée aux classes de français langue première, et non aux classes d'immersion.

Maternelle à temps plein – Apprentissage par le jeu : Promouvoir une compréhension commune (2016)

https://www.gov.nl.ca/education/files/pdf_fdk_common_understandings_-document_eng_2016.pdf

Finalement, bien qu'il ne s'adresse pas aux enseignants, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de Terre-Neuve-et-Labrador a élaboré un guide d'immersion française pour les administrateurs. Le document, qui aborde l'immersion française de la maternelle à la 6e année, fournit des informations importantes sur ce modèle d'enseignement et d'apprentissage et offre des suggestions sur les stratégies d'enseignement, la mise en œuvre du programme et l'évaluation. De plus, il décrit explicitement les compétences attendues des élèves à chaque niveau, y compris la maternelle.

Français - Immersion de la maternelle à la 6e année : document d'appui pour les administrateurs (2011)

- https://www.gov.nl.ca/education/files/k12_french_immersion_autres_documents_francais_k6_support_document_administrators.pdf

Île-du-Prince-Édouard

À l'Île-du-Prince-Édouard, la maternelle en immersion est offerte à temps plein aux enfants de 5 ans. Le français y est la langue d'enseignement 90 % du temps (Public Schools Branch, s.d.). Il existe un curriculum pour la maternelle en immersion, avec des références spécifiques au contexte de l'immersion (il ne s'agit ni du programme anglais traduit, ni de la version utilisée par les écoles francophones). Ce curriculum tient compte du contexte unique de la maternelle en immersion de plusieurs façons. Il fait référence aux résultats d'apprentissage liés à la langue française, y compris le développement de la lecture et de l'écriture en contexte d'immersion. Par ailleurs, il met l'accent sur le développement de l'identité de l'apprenant qui découvre une nouvelle langue – en particulier le français – et souligne les impacts et les avantages à long terme de l'apprentissage d'une langue. Outre les résultats d'apprentissage, le curriculum définit des approches pédagogiques efficaces en maternelle, telles que l'apprentissage par le jeu, les centres d'apprentissage et l'apprentissage par enquête. Il décrit aussi l'environnement de classe recherché, l'évaluation et la communication avec les parents. Cependant, les considérations relatives au contexte de l'immersion ne sont pas décrites dans ces sections.

Curriculum pour la maternelle en immersion (2016)

- https://www.princeedwardisland.ca/sites/default/files/publications/eelc_kindergarten_fi.pdf

Nouvelle-Écosse

En Nouvelle-Écosse, la maternelle en immersion est offerte à temps plein aux enfants de 5 ans. Le français y est la langue d'enseignement entre 85 % et 100 % du temps (ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse, s.d.). En général, toutes les matières sont enseignées en français, à l'exception de la musique et de l'éducation physique. Il n'y a pas de curriculum spécifique à la maternelle en immersion; chaque matière a son propre curriculum, y compris l'immersion française. Cependant, le programme de français arts langagiers comprend un document consacré entièrement à la maternelle. Ce document décrit les objectifs ciblés en français pour la maternelle en immersion, ainsi que les résultats, les indicateurs, les suggestions d'approches pédagogiques et une progression de l'apprentissage. Il comprend

également des informations concernant les compétences essentielles chez les lecteurs en maternelle. Il est divisé en trois volets :

- les fondements du langage,
- la compréhension,
- l'écriture.

Français arts langagiers – maternelle. Programme d'études (2024)

https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/curriculum-files/Français%20arts%20langagiers%20maternelle%20Programme%20d%27études%20%282024%29.pdf

Outre le curriculum, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse a élaboré plusieurs documents d'appui afin de préciser et d'illustrer les compétences en littératie attendues des élèves de la maternelle en immersion, ainsi que la façon dont elles peuvent être développées. De plus, des ressources soulignant la progression de l'apprentissage de la maternelle à la 2e année aident à situer le contexte de la maternelle dans le reste des années du primaire.

Français arts langagiers maternelle : Document en un coup d'œil (2024)

Une vue d'ensemble du programme d'études, présentant une raison d'être, des indicateurs de rendement et une portée pédagogique pour chaque compétence.

https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/outcomes-indicators-files/Français%20arts%20langagiers%20maternelle%20En%20un%20coup%20d%27oeil%20%282024%29.pdf

Résultats et indicateurs à jour : Français arts langagiers M-2 (2024)

Ce document soutient le programme principal de la maternelle en immersion en fournissant des exemples et des indicateurs pour chacun des trois volets.

https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/M-2%20Français%20arts%20langagiers%20Résultats%20et%20indicateurs%20(2024).pdf

Progression des compétences essentielles en lecture de la maternelle à la 2e année (2024)

Ce document soutient le curriculum en approfondissant les compétences essentielles pour la littératie. Il décrit le développement (y compris les indicateurs spécifiques) des compétences suivantes, de la maternelle à la 2e année : langue orale, langue parlée, conscience phonologique, graphophonétique, vocabulaire, fluidité et compréhension.

- https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/Progression%20of%20Essential%20Reading%20Skills%20from%20Primary%20to%20Grade%20Two_FR.pdf

Lignes directrices pour favoriser les six piliers de l'enseignement efficace de la lecture (2024)

Ce document présente des exemples d'un programme de littératie efficace de la maternelle à la 2e année. Il n'y a pas d'accent particulier sur la maternelle ou l'immersion.

- https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/Six%20Pillars%20Instructional%20Guidelines_FR%20(2024).pdf

Une boîte à outils pédagogique pour la littératie M-2 en immersion française (2024)

Ce document d'une page contient des suggestions et des liens vers des ressources (à la fois informatives et utilisables) pour soutenir l'enseignement de la lecture en immersion de la maternelle à la 2e année.

- https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/Literacy%20Toolkit_%20FR.pdf

FAQ : Littératie de la maternelle à la 2e année (2024)

Ce document est destiné à aider les enseignants de la maternelle à la 2e année. Il présente des informations sur l'enseignement aux lecteurs émergents, les types de livres à sélectionner pour la classe et à envoyer à la maison, ainsi que diverses stratégies d'enseignement de la lecture et de l'écriture. À part un bref paragraphe à la fin du document, ces informations ne sont pas spécifiques au contexte de l'immersion.

- https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/FAQ%20for%20P-2%20Language%20Arts%20FR%20(2024).pdf

Québec

Au Québec, le modèle de la maternelle en immersion varie d'une commission scolaire à l'autre ainsi qu'au sein d'une même commission scolaire. La maternelle est à temps plein (ministère de l'Éducation du Québec, 2025). Selon l'école et la commission scolaire, l'immersion commence soit en maternelle 4 ans, soit en maternelle 5 ans. Le pourcentage du temps d'enseignement en français peut varier de 50 % à 100 %. Comme l'indique l'introduction, le Québec est l'une des deux provinces à offrir l'immersion française en maternelle sans proposer de curriculum spécifique pour l'appuyer. Bien que le curriculum de maternelle (appelée « préscolaire » au Québec) existe en anglais et en français, les documents ne reflètent pas les contextes

d'immersion. Le curriculum préscolaire est basé sur le développement de compétences et aucune mention n'est faite de l'immersion ou du français langue seconde. L'une des compétences abordées et évaluées en maternelle est la communication (orale et écrite), mais les éléments à évaluer ne sont pas précisés. L'un des « comportements observables » pour la compétence à communiquer consiste à « recourir à sa langue première pour s'exprimer » et à « prendre conscience des similarités et des différences entre la langue d'enseignement et d'autres langues » (ministère de l'Éducation du Québec, 2023, p. 42); cependant, aucun de ces deux éléments n'est spécifique à un contexte d'immersion. Il faut noter que la version anglaise du programme de l'éducation préscolaire est une traduction directe de la version originale en français. Le programme de français langue seconde, pour sa part, commence en 1re année.

Programme cycle préscolaire (2023)

- https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/education/pfeq/prescolaire/Programme-cycle-prescolaire.pdf

Malgré l'absence d'un curriculum spécifique à la maternelle en immersion, il existe de nombreuses ressources qui peuvent soutenir l'enseignement du français langue seconde. Bien que ces documents ciblent principalement l'enseignement du français aux non-francophones dans le système scolaire francophone (plutôt que l'immersion en français dans le système anglophone), les informations concernant l'enseignement et l'apprentissage de langues additionnelles peuvent également s'appliquer aux contextes d'immersion. Ces documents sont destinés au primaire (à partir de la 1re année), mais certains peuvent également être utiles en maternelle.

Intervenir auprès de jeunes élèves en début d'apprentissage d'une langue seconde (2018)

- https://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/intervenir_eleves_debut-apprentissage.pdf

Formules pédagogiques favorisant l'interaction et la production orale (2019)

- https://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/Formules-pedagogiques-primaire.pdf

Le vocabulaire, une des pierres angulaires de la réussite scolaire en langue seconde (2017)

- https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/education/pfeq/ressources-pedagogiques/Vocabulaire-langue-seconde.pdf

Enseigner pour favoriser le transfert des apprentissages (2019)

Ce document donne des suggestions pour tirer profit du lien et du transfert entre la connaissance de l'anglais et le programme de ELA (English Language Arts) et le développement du français, mais uniquement à partir de la 1re année.

- https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/education/pfeq/ressources-pedagogiques/Transfert-apprentissages-langue-seconde.pdf

Ontario

Comme au Québec, le modèle de la maternelle en immersion en Ontario varie d'une commission scolaire à l'autre. En Ontario, la maternelle est à temps plein (ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2016). Selon le conseil scolaire, l'immersion commence soit en maternelle 4 ans, soit en maternelle 5 ans. Le pourcentage du programme enseigné en français peut varier de 50 % à 100 %. Dans de nombreux conseils, les matières telles que l'éducation physique et la musique sont enseignées en anglais. Dans la plupart des écoles catholiques, l'enseignement de la religion se déroule également en anglais. Il est important de noter que, même si l'Ontario offre l'immersion en maternelle, de nombreux conseils scolaires n'offrent le programme que plus tard, soit à partir de la 1re ou la 2e année du primaire.

Toujours à l'instar du Québec, l'Ontario ne dispose pas d'un curriculum spécifique à la maternelle en immersion. Le curriculum de la maternelle est basé sur quatre domaines : l'appartenance et la contribution, l'autorégulation et le bien-être, la manifestation des apprentissages en littératie et en mathématiques, et la résolution de problèmes et l'innovation (ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2016). Ce curriculum tient compte des élèves qui apprennent la langue anglaise et des élèves ayant des besoins particuliers. La version française du curriculum comprend également des considérations relatives au contexte francophone de l'Ontario. Bien qu'il fasse référence au développement du langage et de la littératie, ainsi qu'au rôle de la langue maternelle des enfants dans l'apprentissage de l'anglais, le programme ne fait aucune mention du contexte de l'immersion. Le curriculum de français langue seconde commence en 1re année.

Programme de la maternelle et du jardin d'enfants (2016)

- https://files.ontario.ca/books/edu_the_kindergarten_program_french_aoda_web_july28.pdf

Un document d'accompagnement décrivant le contexte de l'immersion française a été créé pour accompagner la version 2010 du curriculum de la maternelle en Ontario. Bien que ce document n'ait pas été mis à jour lors de la publication de la nouvelle version du curriculum, il contient des

informations utiles sur les manières de créer des expériences d'apprentissage enrichissantes et significatives dans les classes de maternelle en immersion.

La maternelle et le jardin d'enfants en contexte d'immersion française (2015)

- https://transformingfsl.ca/wp-content/uploads/2015/03/Prologue_FRE_March_2015_Web_2.pdf

Afin de fournir des renseignements supplémentaires, le ministère de l'Éducation a publié un référentiel pour l'enseignement du français langue seconde en Ontario. Ce document fournit des informations et un contexte pour l'enseignement du français langue seconde (c'est-à-dire l'immersion, le français intensif et le français de base). Il comprend un résumé de la recherche, décrit le contexte de l'apprentissage du français en Ontario et fournit des renseignements destinés aux parents et à la communauté. Il ne contient pas de renseignements spécifiques sur l'enseignement ou l'apprentissage du français en maternelle.

Cadre de référence pour le français langue seconde dans les écoles de l'Ontario – de la maternelle à la 12e année (2013)

- https://files.ontario.ca/edu-1_3/edu-framework-french-second-language-fr-2021-11-18.pdf

Manitoba

Au Manitoba, le modèle de maternelle en immersion varie d'une commission scolaire à l'autre. La maternelle est offerte à temps partiel ou à temps plein et, selon l'école, l'immersion française commence soit à 4 ans, soit à 5 ans. Le français est désigné comme l'unique langue d'enseignement (gouvernement du Manitoba, s.d.). Il n'y a pas de curriculum spécifique à la maternelle, mais chaque matière s'accompagne d'un curriculum de la maternelle à la 12e année. Certaines matières (mathématiques, sciences, sciences sociales) disposent de curriculums spécifiques à l'immersion. Toutefois, ces derniers ne contiennent qu'une ou deux phrases sur le contexte de l'immersion française et sont pour le reste identiques aux curriculums destinés aux contextes de l'anglais et du français langues premières. Le programme d'immersion présente non seulement la pédagogie de l'immersion, mais aussi le contexte particulier du français au Manitoba.

Cadre curriculaire français maternelle à la 8e année – programme d'immersion française (2021)

- https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/cadre_m-8/docs/document_complet.pdf

Schéma des apprentissages pour maternelle et 1re année (2021)

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/cadre_m-8/docs/stade/eveil.pdf

Outre son curriculum, le gouvernement du Manitoba a élaboré des documents d'accompagnement afin de contextualiser et d'expliquer le programme d'immersion dans la province.

Français arts langagiers – immersion de la maternelle à la 12e année : document d'orientation (2020)

Ce document présente les approches d'enseignement des arts langagiers (le dialogue et la réflexivité) en français et en anglais pour les élèves en immersion de la maternelle à la 12e année, ainsi que les meilleures pratiques pédagogiques. Les pratiques décrites, générales, s'appliquent à tous les niveaux et pas spécifiquement à la maternelle.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/document_orientation/docs/doc_complet.pdf

La langue au cœur du programme d'immersion française (2021)

Ce document décrit le contexte de l'immersion dans la province du Manitoba, les stratégies pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue additionnelle à l'aide d'une approche intégrée, et les défis rencontrés par les élèves en immersion. Bien que les renseignements fournis ne portent pas directement sur la maternelle, l'information (en particulier les pratiques pédagogiques) est utile dans ce contexte.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/me/langue_coeur/docs/document_complet.pdf

La politique d'immersion en français au Manitoba (2023)

Ce document décrit le contexte de l'immersion au Manitoba, les fondements du programme d'immersion et les aspects essentiels pour assurer le succès du programme. Bien qu'il ne soit pas particulièrement axé sur la maternelle, certains renseignements (p. ex. créer un environnement qui motive les élèves à apprendre la langue) peuvent aider les enseignants en leur présentant des suggestions utiles et des aspects à prendre en considération.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/pol-curr/docs/document_politique_immersion_francaise.pdf

Le programme d'immersion en français au Manitoba : Une vision renouvelée (2017)

Ce document, préparé par Éducation et Formation Manitoba, décrit la vision de l'immersion dans la province, le cheminement des élèves dans le programme et les pratiques pédagogiques qui

appuient la vision du programme. Bien que la maternelle soit incluse dans le programme d'immersion du Manitoba, le document ne contient pas de référence directe à ce programme.

- https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/vision/docs/vision_renouvelee.pdf

Lecture dans le programme d'immersion en français (K-2) (2017)

Informations pour les parents sur la façon dont les enfants apprennent à lire en français et en anglais dans le cadre de l'immersion.

- https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/depliant_parent/docs/depliant.pdf

Saskatchewan

En Saskatchewan, la maternelle en immersion est offerte aux enfants de 5 ans à temps partiel ou à temps plein, selon le conseil scolaire, et le français est désigné comme étant la langue d'enseignement de 90 % à 100 % du temps. Il existe un curriculum pour l'immersion à la maternelle, qui précise à la fois les résultats linguistiques attendus et les compétences essentielles au processus d'apprentissage en contexte d'immersion. Le curriculum est transdisciplinaire et énonce quatre compétences transversales : la construction des savoirs, la construction identitaire et l'interdépendance, l'acquisition des littératies, et l'acquisition du sens de la responsabilité sociale. Il cerne en outre trois compétences propres aux apprenants en immersion : s'identifier comme apprenant en immersion française, s'exprimer pour répondre à ses besoins et à ses intentions, et négocier le sens des idées et des informations reçues (ministère de l'Éducation de la Saskatchewan, 2015). Le curriculum décrit également les objectifs et les résultats propres à l'apprentissage du français. Toutefois, si le document présente aussi les aspects liés à l'apprentissage en maternelle (p. ex. le jeu et l'environnement), il n'explique pas comment adapter ou mettre à profit ces aspects en immersion.

Immersion française : Maternelle (2015)

- https://progetudes.gov.sk.ca/CurriculumDocument?id=407

Alberta

En Alberta, le modèle de la maternelle en immersion varie d'une commission scolaire à l'autre. La maternelle est offerte à temps partiel ou à temps plein. Selon l'école, l'immersion française commence soit à 4 ans, soit à 5 ans, tandis que le français est désigné comme langue d'enseignement de 90 % à 100 % du temps. Dans la plupart des écoles catholiques, toutes les

matières, à l'exception de la religion, sont enseignées en français. Il n'y a pas de curriculum spécifique à la maternelle, mais chaque matière s'accompagne d'un curriculum de la maternelle à la 12e année.

Le curriculum de français langue seconde en contexte d'immersion est unique; il diffère à la fois du curriculum de la maternelle en anglais et de son équivalent en français langue première. Le curriculum d'immersion française est structuré autour d'idées organisatrices, de questions directrices et de résultats d'apprentissage en termes de connaissances, de compréhension et d'habiletés et procédures (gouvernement de l'Alberta, 2024). Les idées organisatrices (de la maternelle à la 6e année) sont liées aux thèmes suivants :

- la communication orale,
- le vocabulaire,
- la conscience phonologique,
- la phonographie,
- l'organisation des textes,
- la compréhension de textes,
- la fluidité en lecture
- la production de textes
- la grammaire

Français immersion et littérature : Programme de la maternelle (2024)

https://curriculum.learnalberta.ca/curriculum/fr/c/olaflak?s=OLAFLA

Le gouvernement de l'Alberta a également préparé des ressources à l'intention des parents dont les enfants commencent l'immersion à la maternelle et souhaitent en savoir plus sur ce qui les attend et sur le soutien offert.

La maternelle d'immersion française en Alberta : Un manuel pour les parents (2012)

Ce document sert de support aux parents qui envisagent l'immersion pour leur enfant, ainsi qu'à ceux dont des enfants sont inscrits dans le programme. Il décrit le programme de maternelle en général et les aspects qui contribuent au caractère unique de l'immersion. Il fournit également des exemples de façons dont les parents peuvent soutenir leurs enfants.

https://open.alberta.ca/dataset/a29feab6-fd20-4229-a597-284507890748/resource/6eff8ed4-2647-4376-a88e-3e6f03c7da96/download/5917848-2012-handbookfrimmkindergarten.pdf

Français immersion, maternelle : Sommaire (2025)

Ce document donne un bref aperçu de ce qui attend les enfants et leurs parents à la maternelle. Bien qu'un paragraphe soit consacré à l'immersion (en langue et littératie), les autres informations sont identiques à celles fournies dans le document pour les programmes de maternelle en anglais et en français langue première.

- https://curriculum.learnalberta.ca/cdn/parent-space/prints/at-a-glance-ki-fr.pdf

Colombie-Britannique

En Colombie-Britannique, la maternelle en immersion est offerte à temps plein aux enfants de 5 ans. Le français y est l'unique langue d'enseignement (gouvernement de la Colombie-Britannique, 2022). Il n'y a pas de curriculum spécifique à la maternelle, mais chaque matière s'accompagne d'un curriculum de la maternelle à la 12e année. Le curriculum pour la matière du français langue seconde immersion est unique à ce programme; il se distingue tant du curriculum de la maternelle en anglais que de celui en français langue première. Il est présenté en termes de grandes idées, de compétences disciplinaires et de contenu (ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, 2016). En plus du programme complet, le ministère de l'Éducation a également publié des documents détaillant chacun de ces trois aspects.

Domaine d'apprentissage : Français langue seconde - Immersion (2016)

Ce document présente les apprentissages et les résultats attendus pour les élèves en immersion française de la maternelle à la 9e année. L'apprentissage est divisé en trois catégories : grandes idées, compétences disciplinaires et contenu.

- https://curriculum.gov.bc.ca/sites/curriculum.gov.bc.ca/files/curriculum/fral/fr_fral_k-9_elab.pdf

Français langue seconde : Immersion M-10 – Grandes idées (2019)

Ce document donne un aperçu des « grandes idées » qui constituent le fondement du curriculum des arts langagiers en immersion française de la maternelle à la 10e année.

- https://curriculum.gov.bc.ca/sites/curriculum.gov.bc.ca/files/curriculum/continuous-views/fr-fral-k-10-big-ideas.pdf

Français langue seconde : Immersion M-10 – Compétences disciplinaires (2019)

Ce document donne un aperçu des compétences visées par le curriculum d'immersion française de la maternelle à la 10e année.

- https://curriculum.gov.bc.ca/sites/curriculum.gov.bc.ca/files/curriculum/continuous-views/fr-fral-k-10-curricular-competencies.pdf

Français langue seconde : Immersion M-10 – Contenu (2019)

Ce document donne un aperçu du contenu abordé dans le curriculum des arts langagiers en immersion française de la maternelle à la 10e année.

- https://curriculum.gov.bc.ca/sites/curriculum.gov.bc.ca/files/curriculum/continuous-views/fr-fral-k-10-content.pdf

Finalement, le gouvernement a préparé des informations sur la maternelle à temps plein. Ce document contient des renseignements utiles pour les administrateurs qui implantent un programme de maternelle à temps plein dans leur école, les enseignants qui débutent à ce niveau et qui recherchent du soutien pour planifier leur classe, et même les parents désireux de mieux comprendre ce que leur enfant vivra en maternelle. Cependant, il n'y a aucune référence au contexte de l'immersion. Le document existe en français, mais il s'agit d'une traduction directe de la version anglaise.

La maternelle à temps plein : Guide de programme (2010)

- https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/education/early-learning/teach/fulldaykindergarten/fdk_program_guide_french.pdf

Yukon

Au Yukon, la maternelle en immersion est offerte à temps plein aux enfants de 5 ans; le français y est l'unique langue d'enseignement. Les écoles du Yukon suivent le même curriculum que celui de la Colombie-Britannique. Bien que du contenu propre au Yukon et aux connaissances et savoir-faire des Premières nations du territoire soit intégré au curriculum de toutes les matières, le programme d'immersion française en maternelle reprend celui de la Colombie-Britannique, décrit ci-dessus.

Territoires du Nord-Ouest

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la maternelle en immersion est offerte à temps plein aux enfants de 4 ou 5 ans (selon le conseil scolaire); le français y est l'unique langue d'enseignement (Yellowknife Education District No.1, 2024.). Il existe un curriculum de maternelle en français, dont les objectifs et les apprentissages diffèrent selon qu'il s'agit de français langue première ou

de français langue seconde en immersion. Le curriculum de maternelle est axé sur le développement de compétences en lien avec les domaines suivants : l'évolution dans le monde, les façons de travailler, les façons de penser et les outils de travail. Pour chacun de ces domaines, on élabore des objectifs liés aux concepts « d'être », « d'appartenir » et « de devenir » (gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 2017). Dans le cadre de ces compétences, deux sections décrivent des résultats destinés aux élèves en immersion :

- conversation et communication,
- littératie.

Programme d'études de la prématernelle et de la maternelle des TNO (2017)

https://www.ece.gov.nt.ca/sites/ece/files/resources/jk_-_kindergarten_curriculum_french_0.pdf

Au moment de ce projet, les Territoires du Nord-Ouest travaillent à adapter le curriculum de la Colombie-Britannique pour qu'il corresponde à la réalité de leurs familles, de leurs communautés et de leur culture. Le curriculum d'immersion fait aussi l'objet d'adaptations dans le cadre de ce processus.

Réflexion générale

Les descriptions et les modalités de mise en œuvre des programmes de maternelle en immersion varient grandement d'une province et d'un territoire à l'autre, voire en leur sein même. Cette diversité représente une occasion unique de tirer parti des points forts de ces différents modèles. Au-delà des documents curriculaires, il importe de saisir comment les enseignants de maternelle en immersion mettent ces orientations en pratique pour permettre à leurs jeunes apprenants de vivre des expériences enrichissantes et porteuses de sens en français.

Méthodologie

La présente recherche comprend deux volets. Le premier consiste en un sondage de huit questions auprès d'enseignants de maternelle en immersion française afin de mieux comprendre leurs priorités en matière d'apprentissage, les ressources qu'ils utilisent pour soutenir leur enseignement et les ressources supplémentaires qui leur seraient utiles. Une copie du sondage se trouve à l'annexe A. À l'exception des deux premières questions, qui visaient à obtenir des renseignements démographiques sur les participants, le sondage comportait uniquement des

questions ouvertes, de manière à recueillir toutes les informations pertinentes et, dans la mesure du possible, à donner aux enseignants l'occasion de partager leurs expériences. Le sondage a été diffusé par l'ACPI et est resté ouvert pendant 10 jours. Au total, 48 enseignants ont répondu, représentant 9 des 11 provinces et territoires où l'immersion française est offerte en maternelle (des données démographiques supplémentaires sur les participants sont présentées dans la section des résultats). Bien que le nombre total de répondants ne représente qu'une petite proportion des enseignants de maternelle en immersion à travers le pays, les résultats font ressortir certains thèmes clairs qui aident à cerner la situation actuelle dans les classes de maternelle en immersion française au Canada. Comme indiqué ci-dessus, à l'exception des questions démographiques, le sondage comportait des questions ouvertes. Cela signifie que toutes les réponses ont été rédigées par des enseignants (plutôt que choisies parmi des options à cocher). Par conséquent, même si 48 enseignants peut paraître un nombre peu élevé, le fait que de nombreux thèmes aient émergé de manière évidente nous permet de les présenter en toute confiance.

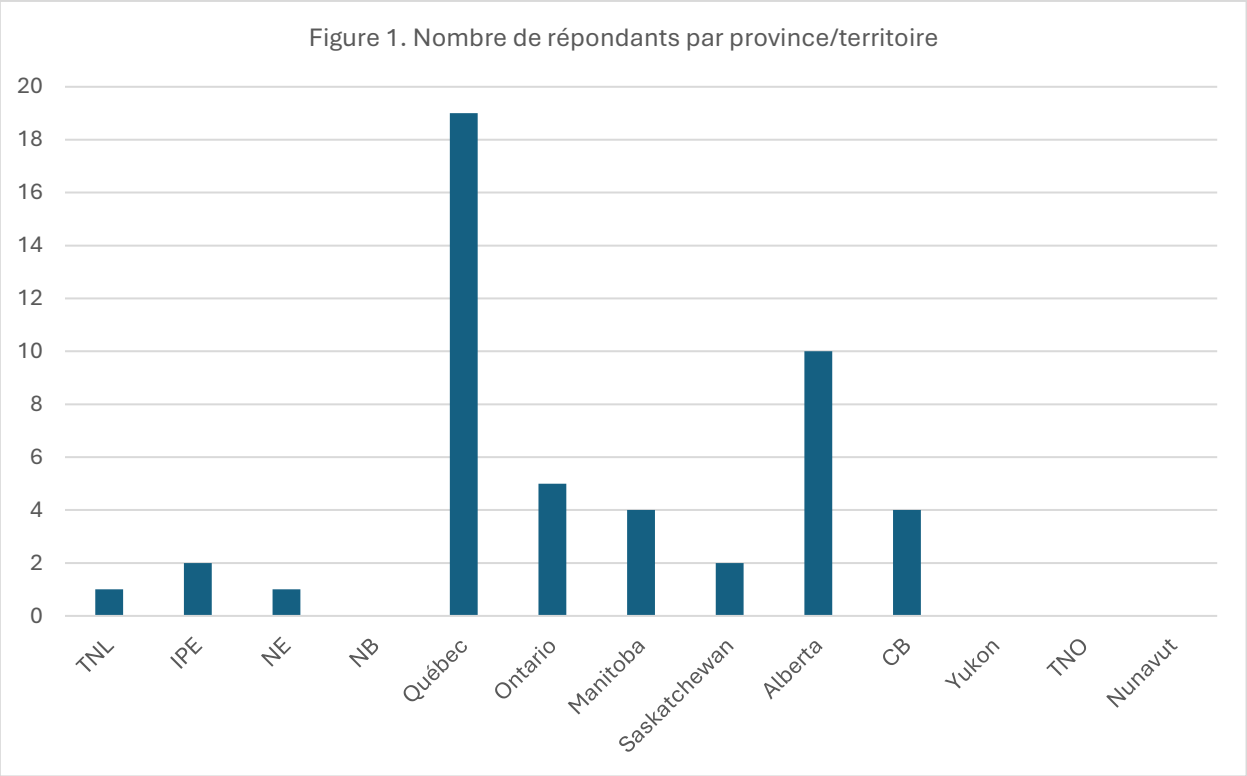
Le deuxième volet comprend des entrevues avec des enseignants de maternelle, que l'on a jumelés à des conseillers pédagogiques en immersion française dans le but de trianguler les données du sondage et d'approfondir notre compréhension des résultats. Cette partie de l'étude visait à passer au crible le sujet de la maternelle en immersion française afin de mieux comprendre le vécu des personnes les plus proches du programme. L'objectif n'était pas de recueillir davantage de données thématiques, mais plutôt d'avoir des conversations riches et détaillées permettant de mieux comprendre les données obtenues dans le cadre du sondage. Au total, quatre entrevues ont donc été menées. À la lumière des différentes catégories de modèles de maternelle en immersion française décrites dans la section précédente, les paires d'enseignants et de conseillers pédagogiques ont été sélectionnées pour représenter chacun des contextes curriculaires. Des représentants de l'Ontario et du Québec ont été sélectionnés pour participer à l'entrevue, le curriculum de maternelle de ces deux provinces ne faisant aucune référence au contexte de l'immersion française. Il revient donc aux enseignants d'identifier par eux-mêmes les aspects de la langue française auxquels accorder la priorité. Une paire de la Saskatchewan a été sélectionnée afin de représenter les provinces et les territoires où il existe un curriculum spécifique à la maternelle en immersion. Finalement, afin de représenter les contextes où il n'existe pas de curriculum axé sur la maternelle, mais où les objectifs d'apprentissage sont énoncés dans le curriculum de chaque matière (y compris le français langue seconde), une paire de participants de l'Alberta a été sélectionnée. Les questions de l'entrevue se trouvent à l'annexe B.

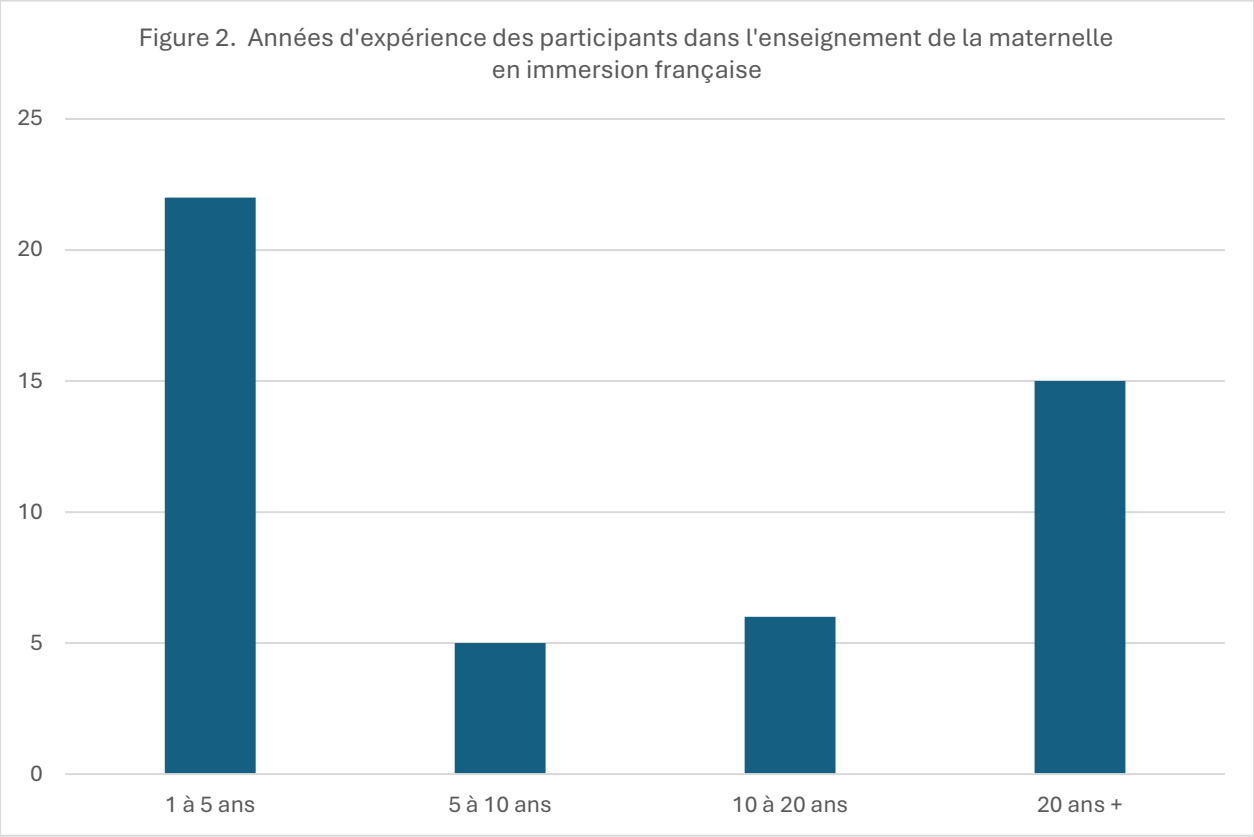
Résultats

Sondage

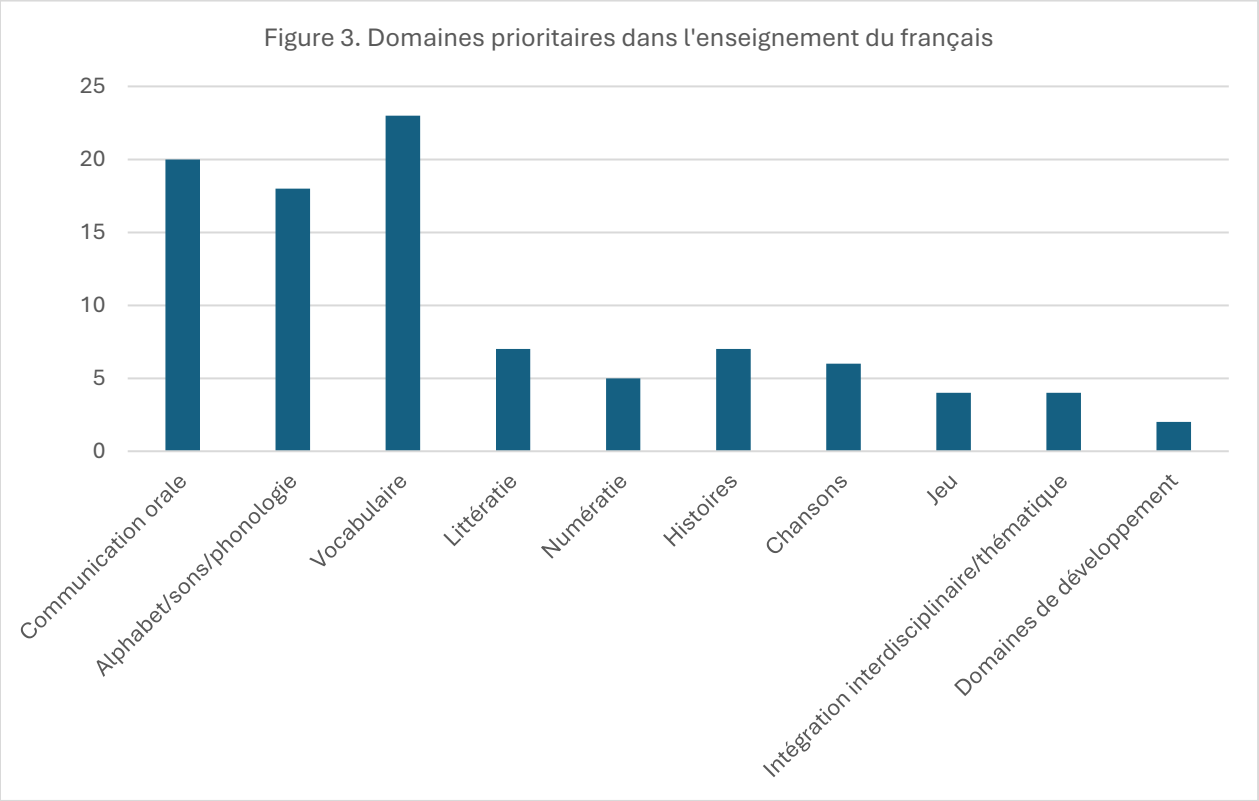
Les deux premières questions du sondage portaient sur des données démographiques. Elles demandaient aux enseignants dans quelle province ou quel territoire ils exercent, ainsi que le nombre d'années à leur actif dans une classe de maternelle en immersion. Comme le montre la figure 1, le plus grand nombre de répondants provenait du Québec (40 %) et de l'Alberta (21 %). Les provinces maritimes et la Saskatchewan comptaient moins de trois participants chacune et, malheureusement, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest n'étaient pas représentés. N'oublions pas que le Nunavut et le Nouveau-Brunswick n'offrent pas le programme d'immersion à la maternelle et n'étaient donc pas représentés non plus.

Comme le montre la figure 2, la majorité des participants étaient soit relativement nouveaux, soit relativement chevronnés : 46 % des répondants déclarent avoir enseigné en immersion française à la maternelle de 1 à 5 ans et 31 % pendant plus de 20 ans.

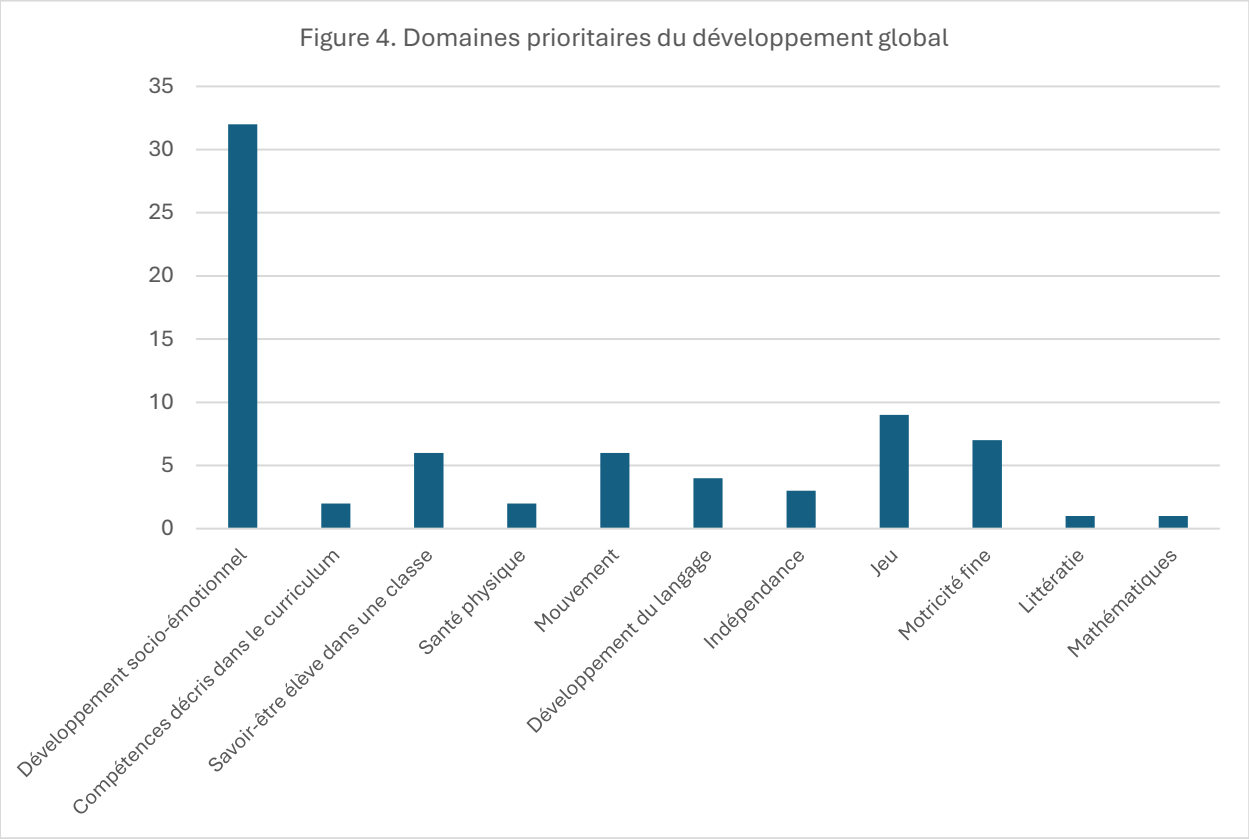




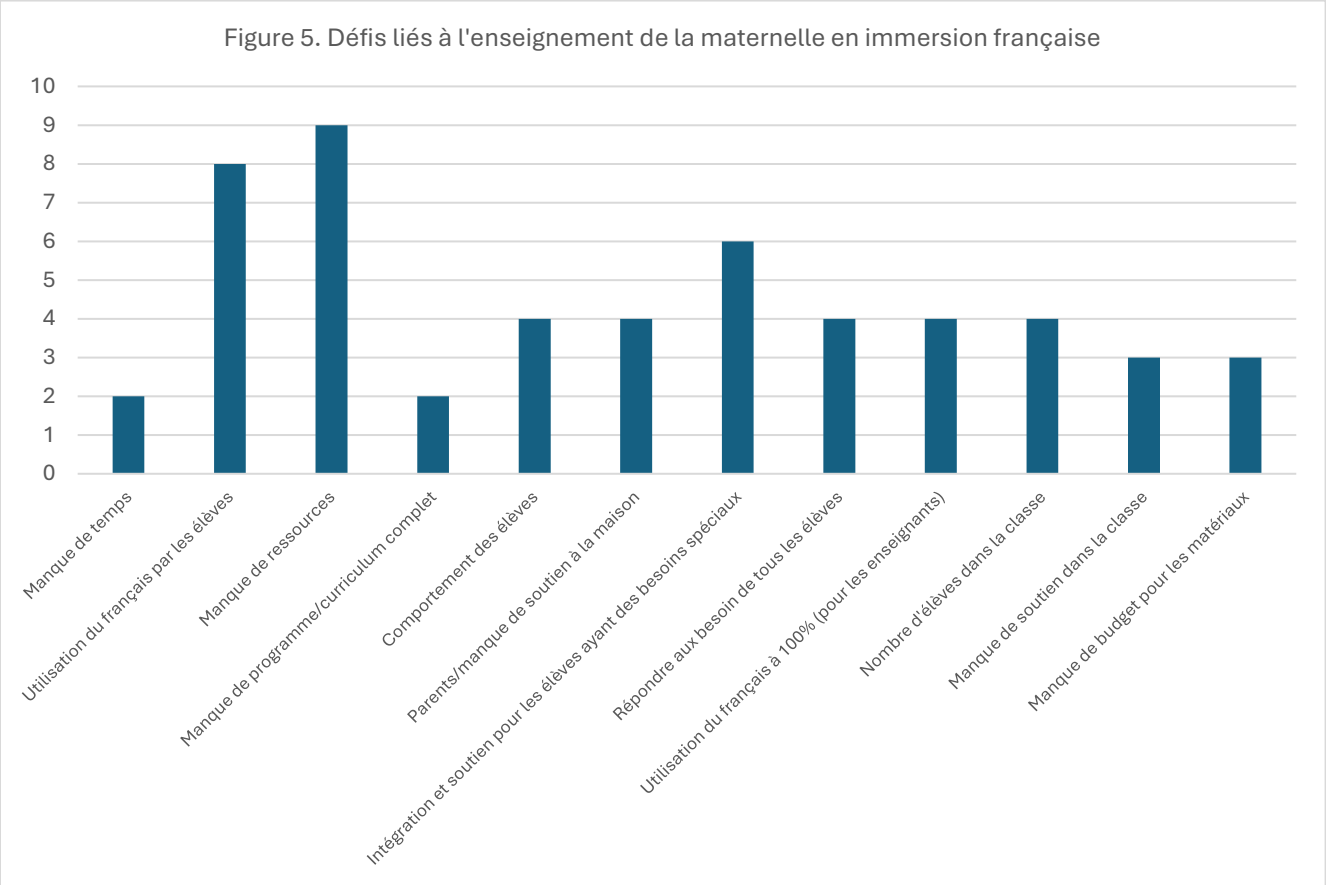
La troisième question du sondage demandait aux enseignants les aspects de la langue française sur lesquels ils mettent l'accent dans leur classe. Compte tenu de la diversité des modèles à travers le pays, ainsi que de l'absence d'un curriculum dans les provinces de l'Ontario et du Québec, les enseignants disposent d'une certaine liberté pour décider sur quoi mettre l'accent. Les réponses aux questions ont été révisées et codifiées selon les catégories suivantes : communication orale, alphabet/sons/phonologie, vocabulaire, littératie, numératie, histoires, chansons, jeu, intégration interdisciplinaire/thématique, et domaines de développement. Les résultats pour cette question sont présentés à la figure 3. Comme le montre le tableau, les aspects les plus fréquemment privilégiés par les enseignants sont le vocabulaire (48 %), la communication orale (42 %) et la connaissance de l'alphabet (38 %). Il est important de noter que sur les 48 répondants, 29 ont indiqué des aspects appartenant à deux catégories ou plus.



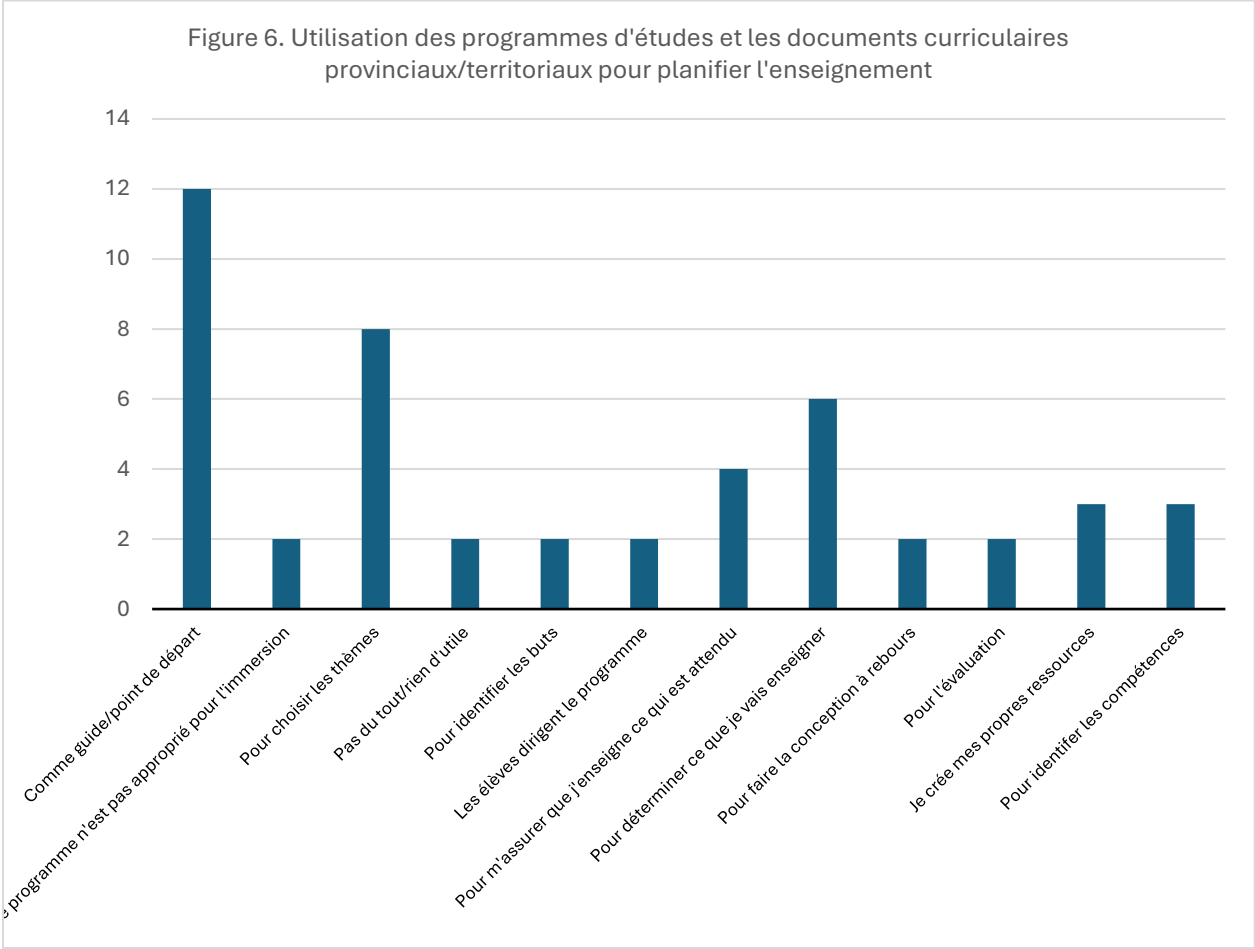
La quatrième question invitait les enseignants à indiquer leurs priorités en dehors du français, en ce qui concerne le développement global. Encore une fois, étant donné la diversité des modèles de maternelle en immersion française à travers le pays, il est important de comprendre les domaines auxquels les enseignants accordent la priorité. Cela nous permettra de mieux identifier les ressources qui peuvent être utiles et aidera les enseignants des premières années du primaire à se familiariser avec les connaissances et les expériences antérieures de leurs élèves. Les réponses aux questions ont été révisées et codifiées selon les catégories suivantes : développement socio-émotionnel, compétences décrites dans le curriculum, savoir-être élève dans une classe, santé physique, mouvement, développement du langage, indépendance, jeu, motricité fine, littératie, et mathématiques. Les résultats de cette question sont présentés à la figure 4. Comme le montre cette dernière, le développement socio-émotionnel est de loin le domaine le plus souvent considéré comme prioritaire par les enseignants (67 %). Dans certains cas, ceux-ci ont fait directement référence à ce terme, mais dans d'autres, ils se sont référés à des aspects spécifiques du développement socio-émotionnel tels que l'autonomie, la socialisation, l'autorégulation, la gestion des émotions et la confiance en soi. Encore une fois, de nombreux répondants (16 sur 48) ont cerné plus d'un domaine prioritaire.



La cinquième question portait sur les plus grands défis rencontrés par les enseignants de maternelle en immersion. L'objectif était ici d'identifier et de cibler les domaines dans lesquels des soutiens peuvent être mis en place. Les réponses aux questions ont été révisées et codifiées selon les catégories suivantes : manque de temps, utilisation du français par les élèves, manque de ressources, manque de programme/curriculum complet, comportement des élèves, parents/manque de soutien à la maison, intégration et soutien pour les élèves ayant des besoins particuliers, répondre aux besoins de tous les élèves, utilisation du français à 100 % (pour les enseignants), nombre d'élèves dans la classe, manque de soutien dans la classe et manque de budget pour les ressources. Bien que les réponses aient été réparties plus uniformément entre les catégories, deux d'entre elles ont été relevées le plus souvent : utilisation du français par les élèves et manque de ressources. En ce qui concerne la difficulté des élèves à parler français, les enseignants ont remarqué que les élèves ne disposaient pas du vocabulaire suffisant pour communiquer entre eux ou avec les enseignants, qu'ils manquaient de confiance pour utiliser le vocabulaire qu'ils possédaient, et que tout le reste de l'école fonctionnait en anglais, de sorte qu'il n'y avait pas de motivation à parler en français.



La sixième question portait sur l'utilisation par les enseignants des documents curriculaires existants, afin de comprendre leur utilisation dans la planification et la mise en œuvre des programmes. Comme le montre la figure 6, les réponses variaient de « utiliser comme guide/point de départ » jusqu'à « pas du tout ». Ce dernier point est important, car il montre que ce n'est pas parce qu'un curriculum existe qu'il est utilisé efficacement ou qu'il apporte le soutien souhaité par les enseignants



La septième question demandait aux enseignants d'énumérer les ressources qu'ils utilisent pour soutenir leur enseignement au-delà des documents curriculaires. Cette question visait à comprendre ce que les enseignants trouvent déjà utile, afin de pouvoir tirer parti de ce type de ressources. Étant donné que les ressources énumérées étaient très variées et que nous voulions présenter une image précise et complète des réponses fournies, toutes les ressources mentionnées par les répondants sont indiquées dans le tableau 1. Les ressources ont été regroupées selon les catégories suivantes : ressources générales, ressources de l'internet, ressources du conseil/ministère, ressources publiées, ressources humaines et stratégies pédagogiques

Tableau 1. Ressources utilisées pour planifier l'enseignement

Catégorie de ressource	Ressource (nombre de fois mentionnée si plus qu'une)	
Ressources générales	Livres Livres décodables (2) Albums Affiches Vidéos	Chansons Jeux de communication Ressources de France pour la littératie Jeux à l'orale Classe extérieure
Ressources de l'internet	YouTube (3) Teachers Pay Teachers (12) Réseaux sociaux (2)	Sites web (5) Pinterest (5) Instagram
Ressources du conseil/ministère	Leçons de phonétiques du conseil Communautés d'apprentissage professionel (CAP) Le curriculum Ressources diffusées par le conseil et le conseiller pédagogique (2)	Ateliers offerts par le conseil Document ajouté au bulletin pour expliquer les domaines de développement et ce qui est évalué
Ressources publiées	Alphagraphe (2) Jolly Phonics (2) D'Eclipsons DREF Manitoba (2) Acadience	Heggerty Je sais lire Coast metro I Can Read UFLI

	Son-au-graphe (2) Math Up (2) ELECT Character Strong AIM Récit (3) Mieux enseigner (2) Boom cards Application Mauril Raconte-moi l'alphabet	Alec Boukili Twinkl Idéllo Graphone La forêt de l'alphabet Jardin de Vicky Seesaw (en anglais) Padlet Growing in Faith, Growing in Wisdom
Ressources humaines	Mes collègues (4) Groupes Facebook	Des ressources partagées par les collègues (3) Enseignants des autres écoles
Stratégies pédagogiques	Gestes L'observation et la documentation L'approche neurolinguistique Journaux interactifs Robotique	Pratique phonémique Centres d'apprentissage Les théories de l'attachement et du bien-être socio-émotionnel de l'enfant Thèmes et sujets importants aux élèves

La dernière question demandait aux enseignants d'énumérer les ressources qui n'existent pas mais qui seraient utiles pour soutenir l'enseignement et l'apprentissage en immersion à la maternelle. Combinées aux réponses au reste du sondage, les réponses à cette question peuvent aider à cibler les domaines où un manque de soutien pourrait se faire sentir et à travailler pour le combler. Pour cette question, seules les réponses spécifiques à la maternelle d'immersion ont été codées et sont rapportées ici. De plus, les réponses concernant les contraintes budgétaires

ou autres remarques relevant des politiques (comme la réduction de la taille des classes, l'allongement de la journée scolaire ou l'augmentation du budget de classe) ne sont pas rapportées, car elles dépassent le cadre de ce projet. Les ressources mentionnées par plus d'un répondant sont les suivantes : plus de ressources pour soutenir la littératie en immersion, les jeux simples en français qui renforcent les maths et la littératie, une collection de chansons françaises, une collection de livres en français, des échanges avec d'autres enseignants et des ressources pour aider les enfants à gérer leurs émotions. Toutefois, certains enseignants ont noté qu'il ne s'agit pas simplement d'un manque de ressources, mais plutôt du fait qu'ils ne sont pas libres d'utiliser ce qu'ils veulent et qu'il n'y a pas de coordination entre leur école et le conseil scolaire.

Entrevues

Comme décrit dans la méthodologie, quatre entrevues ont été menées avec des paires d'enseignants et de conseillers pédagogiques en immersion française, chacune représentant un contexte curriculaire différent au Canada. Les entrevues comprenaient six questions et se sont effectuées sur Zoom, pour une durée de 20 à 40 minutes. Les entrevues ont été enregistrées afin d'être transcrites et révisées avec soin. Cette section présente des éléments d'information clés qui aident à mieux comprendre le contexte de la maternelle en immersion, ainsi que les forces et les possibilités de développement du programme.

Question 1 : Informations générales

Pour commencer, les participants devaient décrire l'immersion française telle qu'offerte à leur école ou au sein de leur conseil scolaire. Puisque les participants ont été sélectionnés pour représenter différents contextes à travers le pays, différents modèles ont été décrits. Deux des paires de participants venaient de provinces offrant la maternelle à temps plein, alors que pour les deux autres, le programme n'était offert qu'à temps partiel. Une seule équipe provenait d'un conseil scolaire où l'immersion était offerte dès la maternelle 4 ans, les trois autres commençant avec les élèves de 5 ans. Toutes les équipes ont décrit leur programme comme se déroulant uniquement en français; cependant, une conseillère pédagogique a expliqué que cet aspect variait au sein de son conseil scolaire, le français étant la langue d'enseignement entre 50 % et 100 % du temps. Ce qui fluctuait le plus d'un répondant à l'autre était le nombre d'adultes présents dans la classe. En Ontario, lorsque les classes de maternelle comptent plus de 15 élèves, un éducateur ou une éducatrice accompagne l'enseignant. De même, au Québec, l'enseignante interviewée disposait d'une éducatrice dans sa classe, mais ce n'est pas la réalité de tous les enseignants de la province. Dans les autres contextes représentés, il n'y a qu'un enseignant dans la classe. Bien qu'il y ait parfois des adultes supplémentaires en fonction des besoins des élèves, ce n'est pas systématique et l'enseignant se retrouve souvent seul avec sa classe. Ce qui est peut-

être le plus pertinent, c'est que dans de nombreux contextes, les adultes supplémentaires dans la classe ne parlent pas français. Dans le conseil scolaire de l'Ontario représenté dans cette entrevue, il a été mentionné que celui-ci bénéficiait de nombreux éducateurs francophones. De plus, ces éducateurs sont également spécialisés dans l'apprentissage d'une langue seconde et sont en mesure d'apporter un soutien linguistique solide à leurs élèves. Cependant, il a été noté que ce n'est pas le cas dans toute la province et que, souvent, les éducateurs ont une compétence limitée en français. Cela peut parfois mener les élèves à aller vers les adultes autres que l'enseignant parce qu'ils savent qu'ils pourront parler en anglais, ce qui réduit leurs possibilités de s'exercer à communiquer en français. Cette situation limite les occasions pour les élèves d'entendre les adultes autour d'eux converser en français. Or, ces échanges renforcent la valeur de l'apprentissage du français et offrent des possibilités d'apprentissage supplémentaires/ exposent davantage les élèves à la langue.

Question 2 : En général, quel type de clientèle s'inscrit en immersion dans votre région (p. ex. anglophone, allophone, ayant un niveau de base en français, etc.)?

On a ensuite demandé aux participants de parler de la clientèle en maternelle en immersion dans leur région respective. Un thème qui est ressorti de leurs réponses était le milieu changeant du programme. Toutes les participantes à l'entrevue avaient au moins 10 ans d'expérience en immersion (et plusieurs, bien plus) et toutes ont parlé du fait qu'autrefois, la classe de maternelle d'immersion était principalement composée d'enfants de familles anglophones, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. Dans de nombreux contextes, les élèves qui arrivent en immersion parlent une langue autre que le français ou l'anglais à la maison et ont déjà commencé à apprendre l'anglais comme langue seconde. Le français se présente donc comme une troisième langue et, parallèlement, ce contexte d'apprentissage d'une nouvelle langue est désormais plus familier aux enfants qu'il ne l'était autrefois. Au-delà de la diversité linguistique, les participants ont également commenté la diversité culturelle et socio-économique qui est maintenant plus fréquente dans les programmes d'immersion. Dans le contexte de la commission scolaire du Québec représentée, la maternelle est offerte uniquement en immersion; aucun programme exclusivement en anglais n'est proposé. Cela veut dire que les enfants de tous les milieux linguistiques, culturels et socio-économiques sont inscrits en immersion française, de même que les enfants ayant des besoins d'apprentissage particuliers. Il s'agirait d'un changement démographique. Les divers réalités et expériences des enfants peuvent être mis à profit pour maximiser les possibilités d'apprentissage. Comme l'a décrit l'un des participants de l'Ontario,

> « Autrefois, il y avait un certain profil des élèves en immersion, mais ça a beaucoup changé. Je travaille pour que ce n'est pas juste un programme pour certains élèves, mais pour tous les élèves et les familles qui veulent participer. On a beaucoup de diversité en tant que les langues maternelles. Aussi de diversité socio-économique, l'éducation des

parents, et même les élèves qui ont des besoins spéciaux. C'est formidable de voir comment ça change à travers les années. »

Question 3 : Dans quelle mesure votre école/conseil scolaire/ministère donne-t-il des indications sur les résultats d'apprentissage spécifiques à la maternelle en immersion française? Y a-t-il des objectifs d'apprentissage que vous déterminez vous-même?

Les réponses à cette question varient considérablement d'une entrevue à l'autre, ce qui reflète les réalités curriculaires de chacune des régions représentées. En Ontario et au Québec, provinces où il n'y a pas de curriculum pour la maternelle en immersion, les participants ont discuté du fait que les objectifs d'apprentissage du français diffèrent d'une école à l'autre, et même d'une classe à l'autre. Alors que le curriculum de la maternelle est utilisé pour cibler les compétences et les domaines à développer, l'absence de référence aux résultats d'apprentissage du français laisse aux enseignants la responsabilité de définir eux-mêmes les objectifs pour leurs élèves. En Ontario, des programmes tels que Son-au-graphe et le test Acadience, ainsi que le rapport *Le droit de lire*, ont offert un peu plus de soutien pour l'enseignement et l'évaluation des lettres et des sons. Cependant, en ce qui concerne le vocabulaire et le développement de la langue orale, les enseignants doivent établir seuls leurs propres objectifs d'apprentissage.

Un autre enseignant a parlé de l'importance de la direction de l'école et de la façon dont elle peut déterminer le climat de l'établissement en ce qui concerne l'apprentissage du français. Dans les contextes où il n'y a pas de lignes directrices pour guider les résultats en français, le fait d'avoir des objectifs communs à travers l'école peut aider le personnel à identifier le vocabulaire à enseigner à chaque niveau scolaire. Ce participant a souligné l'importance de la communication au sein de l'école, afin que les enseignants de chaque niveau soient au courant de ce qui est enseigné les années précédentes. Ils peuvent ainsi tirer profit de ce qui est enseigné chaque année et enrichir le vocabulaire des élèves. Une autre pratique efficace qui a été décrite consiste à instaurer certains mots de vocabulaire au sein de l'école (p. ex. « se mettre en rang » plutôt que « se mettre en ligne »), ainsi qu'à utiliser des pictogrammes uniformes dans tout l'établissement.

Dans les provinces où il existe un curriculum pour la maternelle en immersion, la réponse à cette question était plus facile à fournir, car c'est clairement le ministère qui précise les objectifs linguistiques pour les élèves. Cependant, dans les deux provinces représentées, la maternelle est un programme optionnel à temps partiel et les enseignants ont souligné les difficultés qui en résultent. En particulier, dans les provinces où il n'existe pas de curriculum distinct pour la maternelle (en anglais ou en français) et où les résultats d'apprentissage sont énoncés dans le curriculum de chaque matière, les enseignants doivent trier, synthétiser et enseigner beaucoup de contenu alors que les élèves ne sont en salle de classe qu'une demi-journée. Dans ces cas, l'enseignant a souligné le travail essentiel du conseiller pédagogique affecté à l'immersion, qui a

collaboré avec des équipes d'enseignants pour créer des documents facilitant l'organisation de leur programme et intégrant les contenus des divers programmes d'études.

> « …les CPs nous ont aidé à créer des documents qui nous aident à organiser notre programme, qu'est-ce qu'on va faire à chaque partie de l'année, qu'est-ce qu'on va évaluer, et où sont les liens en sciences, maths, etc. Et parce qu'on les a créés ensemble, tout le monde est d'accord. On a eu la chance de piloter le nouveau curriculum il y a trois ans, et on a pu donner nos idées au gouvernement et ils ont pris beaucoup de nos idées et on a révisé nos documents. On a continué à se rencontrer en groupe et on a tous créé ces documents ensemble. »

Cette déclaration d'une enseignante de maternelle en immersion souligne une fois de plus l'importance du travail d'équipe et de la communication au sein des écoles, deux facteurs essentiels pour que les enseignants se sentent soutenus et que les élèves profitent au maximum du curriculum.

Question 4 : À votre avis, quels sont les objectifs d'apprentissage de la maternelle en immersion?

Cette question correspondait à une question du sondage concernant les objectifs d'apprentissage fixés par les enseignants. Tout comme dans le sondage, les participants ont mis l'accent sur la communication orale et le développement du vocabulaire en tant qu'objectifs linguistiques en français, ainsi que sur l'adaptation à l'environnement scolaire en tant qu'objectif plus général. Plusieurs participants ont discuté du fait que pour se sentir à l'aise de parler et de prendre des risques dans une deuxième langue, les élèves doivent se sentir en sécurité, ce que permet une approche fondée sur le jeu ou l'enquête. Ils ont également mentionné qu'il ne faut pas laisser le manque de vocabulaire des élèves empêcher l'enseignement de concepts plus complexes qui seraient probablement abordés dans des contextes de langue première. Par exemple, un enseignant a déclaré :

> « Un élève ne doit pas savoir ce que c'est un "mouton" pour savoir que si on enlève le "m" et ajoute un "b" ça fait "bouton". »

Les entrevues ont fait ressortir deux thèmes qui n'ont pas été abordés dans le cadre du sondage. Le premier était l'importance de développer une relation avec les familles des élèves, afin de s'assurer qu'elles se sentent également soutenues en contexte d'immersion. Un participant a soulevé le fait que les parents peuvent parfois se sentir inquiets d'inscrire leur enfant dans un environnement pédagogique où ils ne sont pas en mesure de l'aider sur le plan du développement langagier. Le participant a souligné l'importance d'impliquer les parents et de leur rappeler que

ce sont eux qui connaissent le mieux leur enfant, ce qui leur permet de soutenir efficacement son apprentissage. Le participant a expliqué :

> « Ils doivent être confiants qu'ils sont les experts à propos de leurs enfants et qu'il faut travailler dans leur langue maternelle avec leurs enfants. Et ça va les aider. Et moi je vais enseigner en français et je vais les soutenir avec cela, mais ils sont les experts. »

Le deuxième aspect lié aux objectifs d'apprentissage qui a été soulevé dans les entrevues mais pas dans le sondage est l'importance d'exposer les élèves aux cultures francophones et de les sensibiliser à leur parcours en tant qu'apprenants du français. Tel que l'a mentionné la première section de ce rapport, le développement de l'identité chez l'apprenant de la langue française fait partie de certains curriculums d'immersion; il était donc intéressant que les enseignants élaborent sur ce concept. Une enseignante provenant d'une communauté majoritairement anglophone a également mentionné le fait de présenter aux élèves divers locuteurs français par des chansons et des vidéos. Il s'agissait pour elle d'un aspect crucial car, bien souvent, les apprenants n'entendent du français qu'en classe. Elle a également parlé de la discussion et de la célébration des traditions culturelles francophones, telles que le carnaval et la cabane à sucre, qui contribuent à développer le sentiment d'appartenance à la communauté canadienne-française chez les jeunes.

Question 5 : Quels sont les plus grands défis que rencontrent vos enseignants de maternelle en immersion?

Ensuite, une autre question du sondage a été abordée : les défis associés à l'enseignement de la maternelle en immersion. Alors que la réponse la plus fréquente dans le sondage était le manque de ressources, ce sujet n'a pratiquement pas été abordé au cours des entrevues. Les principales discussions en réponse à cette question ont porté sur la capacité à répondre aux divers besoins d'apprentissage de tous les élèves, souvent avec un soutien limité, et sur la motivation à parler français, chez les enseignants comme chez les élèves. Concernant les premiers, une enseignante a expliqué que comme le français n'est pas sa langue maternelle, il peut être difficile pour elle de toujours s'adresser en français aux élèves et à ses collègues. Bien qu'entendre les enseignants échanger en français donne aux élèves l'occasion de se familiariser avec la langue, la participante admettait que ces occasions n'étaient pas toujours pleinement exploitées. Un autre enseignant a commenté le fait que les élèves seraient capables de s'exprimer plus clairement si on communiquait avec eux dans leur langue première, et que les conversations seraient ainsi plus fluides. Dans ses mots :

> « Il y a des situations difficiles et le vocabulaire manque. Ou quand on lit une histoire, t'essaies autant que possible de ne pas traduire, mais ils n'ont pas compris. En anglais, les conversations seraient plus fluides. Dans

> le cercle le matin, ils sont timides à s'exprimer. S'ils parlaient dans leur langue maternelle, on irait beaucoup plus loin. Ils ne peuvent pas s'exprimer comme ils veulent. »

Un autre enseignant a décrit la difficulté d'expliquer aux parents comment se déroule l'apprentissage en maternelle dans un programme d'immersion, en particulier lorsqu'ils comparent leurs enfants à ceux qui suivent un programme anglais.

> « Il y a souvent aussi des parents qui sont insécures et veulent voir des résultats très vite. Ils retirent leur enfant du programme parce qu'ils ne voient pas le progrès. Ils comparent leur enfant avec un enfant en anglais. Je pense que l'idée se fait planter à la maternelle. Les parents qui vont commencer à se poser des questions. Comme profs de la maternelle en immersion jusqu'à la 12e année, le message doit être clair d'année en année. »

Finalement, un dernier défi soulevé par un participant est le fait que, souvent par manque de temps, les enseignants sont à la recherche d'idées « clés en main » pour leur enseignement, ce qui peut les amener à rechercher les solutions les plus faciles et les moins chronophages. Cela se reflète dans les résultats du sondage, où de nombreux enseignants ont indiquer recourir souvent à des sites web comme Teachers Pay Teachers pour soutenir leur enseignement (ce site étant, de fait, la ressource la plus citée par les répondants au sondage). Cependant, ces types de ressources ne sont pas toujours de grande qualité, sans compter qu'elles n'encouragent pas les discussions entre collègues, lesquelles permettent un véritable échange d'idées et apportent autant à la personne qui partage qu'à celle qui reçoit.

> « Je pense que les choses comme Teachers Pay Teachers (TPT) nous aident pas. Des fois oui, il y a des bonnes choses. Mais auparavant, au lieu de faire ça, je suis allée à la salle de classe à côté de moi pour parler, demander comment ils ont fait des choses. Ça n'existe pas autant maintenant. On cherche des clés magiques pour répondre aux questions et on ne parle pas et ne partage pas. Sans conversations, TPT c'est juste STUFF. »

À la fin de la période de questions prédéfinies, les participants avaient l'occasion de soulever des aspects jusque-là inabordés. Même si la plupart n'avaient pas grand-chose à ajouter, beaucoup de sujets ayant déjà été abordés, tous les participants ont exprimé le sentiment que, malgré les difficultés évoquées, la maternelle en immersion est un lieu spécial dont il faut préserver la richesse. À cet égard, cette section du rapport se conclut par deux remarques significatives de la part des participants :

> « C'est un espace magique. On peut voir ce que les élèves arrivent à faire. À 4 ans, ce qu'ils peuvent comprendre, faire, interagir dans une autre

langue. C’est magique. Et je pense qu’il faut continuer à encourager la maternelle en immersion. »

« Je trouve très chanceux pour les familles d’avoir la chance d’apprendre deux langues. Ils vont sortir gagnant. C’est un beau modèle qu’on a. Auparavant, on était ferme dans la notion “la professeure ne comprend pas l’anglais”. Mais maintenant ça a changé, ce n’est pas que l’enseignant ne comprend pas l’anglais, mais je suis bilingue comme toi. Super beau milieu, l’immersion au préscolaire. »

Principaux constats et recommandations correspondantes

Bien que cette recherche ait permis de recueillir une grande variété d'idées et de points de vue, six conclusions majeures peuvent en être dégagées.

Importance de la communication orale et du vocabulaire

La communication orale et le vocabulaire en français sont des aspects clairement mis en relief par les enseignants de maternelle en immersion, quel que soit le curriculum suivi. Il faudrait mettre l'accent sur ces aspects de l'apprentissage au moment d'examiner la meilleure façon de soutenir les enseignants et les élèves. Que ce soit dans l'élaboration de ressources pour les enseignants, les élèves ou les familles, ce sont des aspects prioritaires sur lesquels se concentrer.

Rôle du développement socio-émotionnel

Au-delà des objectifs d'apprentissage de la langue française, les enseignants désignent fréquemment le développement socio-émotionnel comme une priorité. Bien que de nombreux curriculums de maternelle (mais pas tous) fassent référence au développement socio-émotionnel et à son importance à cet âge particulier, il faut reconnaître que l'immersion offre un contexte particulier pour l'apprentissage socio-émotionnel, notamment en ce qui concerne l'autorégulation et l'autonomie. Il importe donc que les enseignants disposent de ressources pour soutenir le développement socio-émotionnel en contextes de langue seconde, et que les ressources utilisées en classe soient disponibles et accessibles en français.

Évolution du contexte et de la démographie de la maternelle en immersion

Selon les participants à cette recherche, la maternelle en immersion est devenue beaucoup plus diversifiée, tant en ce qui concerne la culture, la langue et les milieux socio-économiques que les profils d'apprentissage des élèves. Par conséquent, les enseignants font face à des situations qu'ils n'auraient peut-être pas rencontrées auparavant, et ils manquent de soutien et de ressources. Un autre défi en contexte d'immersion est que, lorsque les ressources sont disponibles, elles ne le sont pas toujours en français et les versions anglaises sont donc utilisées. Par conséquent, les élèves ne sont pas exposés à un environnement entièrement « immersif ».

Tirer parti des ressources existantes

Si certains enseignants soulignent le manque de ressources disponibles pour la maternelle en immersion, d'autres parlent plutôt du manque de soutien concernant l'utilisation de certaines ressources, ou du manque de cohérence des ressources utilisées au sein d'une école ou d'un conseil scolaire. Ainsi, plutôt que de consacrer du temps et des efforts à la création de nouvelles ressources, les initiatives devraient plutôt être orientées vers une meilleure formation et une meilleure mobilisation des ressources existantes.

Communication et coordination

Les entrevues ont fait ressortir l'importance fondamental de la communication; les enseignants soulignent qu'ils se sentent davantage soutenus dans leur travail lorsque tous les membres de l'école sont impliqués. Le fait de connaître les attentes non seulement envers ses propres élèves, mais aussi envers les élèves de tous les niveaux de l'école, contribue à valider ce qui est entrepris à la maternelle. Par conséquent, si les directions d'école et les conseillers pédagogiques peuvent assurer ce type de coordination et mobiliser les enseignants d'immersion, les élèves en bénéficieront sur tous les plans.

Importance d'un curriculum

Enfin, et c'est peut-être le point le plus évident, l'absence d'un curriculum dans certaines provinces signifie que les enseignants consacrent un temps précieux à déterminer ce qui devrait en faire partie. Le simple fait que l'immersion française soit offerte à la maternelle laisse supposer qu'un curriculum devrait également exister, mais la réalité est tout autre. De plus, dans les provinces où le curriculum de la maternelle est divisé par matière, les enseignants et les conseillers pédagogiques passent du temps à essayer de rassembler tous les contenus, l'apprentissage interdisciplinaire revêtant une importance cruciale à la maternelle. Le fait de disposer d'un document qui réunirait ces contenus, par thèmes ou compétences, permettrait aux enseignants de consacrer davantage de temps à la planification des activités pédagogiques.

À partir de ces conclusions, plusieurs suggestions peuvent être proposées pour faire en sorte que les enseignants de maternelle en immersion se sentent soutenus dans leur travail et que les élèves tirent le meilleur parti de leur expérience. Les points qui suivent présentent donc des recommandations dont tenir compte à l'heure de planifier et de mettre en œuvre un programme d'immersion française à la maternelle. Bien que les modèles diffèrent d'un bout à l'autre du pays, ces suggestions peuvent être mises en place quel que soit le curriculum provincial ou territorial en vigueur.

Recommandations

1. Identifier le vocabulaire, les phrases et les énoncés qui devraient faire l'objet d'un enseignement au cours de la maternelle. Une telle mesure serait utile non seulement aux enseignants de maternelle, mais aussi aux enseignants des premières années du primaire, afin qu'ils aient une idée de la base langagière développée en maternelle d'immersion. En outre, il est tout aussi important de continuer ce processus tout au long de l'année, d'autant plus que l'apprentissage basé sur le jeu et l'enquête donne souvent lieu à des sujets et à des unités d'étude qui ne sont pas planifiés. Dans ce cas, il serait important que les enseignants envisagent explicitement les possibilités de développement du vocabulaire et qu'ils recensent les mots ciblés.

2. Il est évident que les élèves d'immersion n'auront pas la même facilité à comprendre et à communiquer en français que dans leur langue première. Cependant, cela ne doit pas empêcher les enseignants de plonger dans des sujets complexes, en particulier s'ils correspondent aux intérêts des élèves. Il n'est pas nécessaire de posséder tout le vocabulaire *avant* de se lancer dans l'exploration d'un sujet plus complexe; au contraire, ces explorations ouvrent des possibilités authentiques et concrètes de développement du vocabulaire et d'utilisation de la langue. Un tel avantage ressort clairement du travail de Paula Fortier (2014) dans son exploration de l'aurore boréale par sa classe de maternelle en immersion. Si les élèves sont intéressés par le sujet, ils seront motivés à apprendre le vocabulaire nécessaire pour le comprendre et en discuter.

3. Si le développement socio-émotionnel fait partie du curriculum de la maternelle dans plusieurs provinces et territoires, ce n'est pas le cas partout au pays. Que ce sujet soit ou non explicitement abordé dans le curriculum, il est d'une grande importance et doit être pris en considération. Les enseignants devraient réfléchir à la façon dont le développement de l'autorégulation, de l'autonomie, de la compréhension des émotions et des interactions sociales est pris en charge chez leurs élèves, à la fois de manière implicite et explicite.

    a. *Implicitement* en considérant la manière dont les politiques de la classe (places assises, plan de classe, activités obligatoires et au choix) sont mises en œuvre et appliquées.
    b. *Explicitement* en enseignant le vocabulaire lié aux émotions et à la métacognition (les pensées, les sentiments, les connaissances), en parlant des façons d'interagir avec les autres élèves, de la manière de demander de l'aide et de la façon de gérer les conflits, etc., et en donnant l'exemple.

De plus, même si l'accent mis sur le développement socio-émotionnel n'est pas unique au contexte de l'immersion française, il offre des occasions essentielles de développer le vocabulaire français lié aux émotions, aux amitiés, aux routines de la classe, etc.

4. Si de nombreux curriculums de maternelle soulignent l'importance du jeu et la manière dont il peut être appliqué en classe, il est rare qu'on établisse des liens entre le jeu et les possibilités d'apprentissage de la langue française. Les programmes de maternelle en immersion pourraient faire ressortir les possibilités de développement du langage pendant le jeu, en fournissant par exemple du matériel qui donne aux élèves l'occasion de pratiquer le vocabulaire appris et d'être exposés à un nouveau vocabulaire partant de leurs intérêts. Les descriptions de jeu et l'apprentissage de la langue française ne devraient pas être séparés, au sein d'un curriculum de maternelle en immersion, mais plutôt intégrées de manière à multiplier les occasions d'apprentissage de la langue.

5. Nous ne pouvons pas ignorer l'importance pour les élèves d'entendre du français aussi souvent que possible afin de leur donner autant d'occasions que possible d'élargir leur vocabulaire. En raison de la capacité limitée des élèves à communiquer en français à la maternelle, en particulier au début de l'année, ceux-ci risquent de n'entendre que leur enseignant leur parler en français. Cependant, si l'on considère d'autres contextes d'apprentissage des langues (p. ex. l'anglais langue seconde dans les systèmes scolaires anglophones), les élèves ont l'occasion d'assister à des conversations entre plusieurs locuteurs. Ils peuvent ainsi constater comment différentes personnes s'expriment en français et disposer de plusieurs modèles de référence. Par conséquent, bien qu'il ne soit pas toujours possible que tous les adultes de la classe parlent français, il est vivement conseillé de tendre vers cet objectif. Même si certains de ces adultes ne jouent pas un rôle pédagogique dans la classe, le fait de les entendre parler français entre eux valorisera la langue aux yeux des élèves et leur offrira d'importantes occasions d'apprentissage.

Ces conclusions et les recommandations connexes ne représentent assurément pas les seules façons de soutenir les programmes d'immersion en maternelle; elles n'enlèvent rien aux riches expériences qui y sont offertes chaque jour à des élèves aux quatre coins du pays. Il faut également noter que ces recommandations sont proposées à titre de compléments aux programmes existants. Par exemple, le fait qu'il n'y ait ici aucun constat ou recommandation concernant la littératie ne diminue en rien le caractère capital qu'elle revêt à la maternelle. Au contraire, son absence dans cette section révèle qu'elle est déjà intégrée aux curriculums et davantage présente dans le discours courant sur la maternelle.

Réflexions finales

Cette recherche met en lumière la diversité des programmes de maternelle en immersion française offerts à travers le pays, la variété des curriculums et des résultats d'apprentissage, et le travail que les enseignants de maternelle en immersion réalisent au quotidien pour interpréter les documents curriculaires afin de soutenir au mieux l'apprentissage du français et le développement de leurs élèves dans d'autres domaines. Bien que chacun des modèles de curriculum décrits dans ce rapport présente des avantages et des limites, l'expérience de la chercheuse dans le cadre de cette recherche lui a permis de faire certaines observations essentielles et d'en tirer des conclusions.

Tout d'abord, chaque composante de ce projet (la revue des programmes et des curriculums existants, les sondages et les entrevues) a révélé l'importance de disposer de ressources faciles à utiliser, qui se rapportent clairement à la réalité de la classe de maternelle en immersion. Lorsque les documents du curriculum sont fragmentés et ne sont pas clairement liés les uns aux autres, les enseignants perdent un temps précieux à essayer d'effectuer ce travail eux-mêmes au lieu de planifier leurs classes. Les curriculums de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan et des Territoires du Nord-Ouest illustrent précisément comment intégrer les éléments essentiels d'un curriculum de maternelle en immersion française, à savoir :

- les objectifs d'apprentissage;
- la pédagogie efficace dans une classe de maternelle;
- les considérations relatives à l'immersion française;
- le contexte de l'apprentissage du français dans la province ou le territoire respectif;
- le développement de l'identité des élèves en tant qu'apprenants de la langue française.

Chacune de ces composantes est essentielle aux premières démarches des élèves en français et les prépare à réussir leur parcours. Quant aux enseignants, le fait que tous ces éléments soient réunis dans un même document permet de comprendre comment les articuler au sein d'une même classe.

Dans les provinces et territoires qui n'ont pas de curriculum distinct pour la maternelle ou dont ces curriculums sont organisés par matière, il importerait de souligner que l'immersion française ne se limite pas à de simples aspects linguistiques et à de la littératie. Comme le montre cette recherche, la maternelle en immersion comprend beaucoup plus que des objectifs linguistiques, et cet aspect doit se refléter dans les documents du programme.

La maternelle en immersion varie à travers le Canada, mais ce projet souligne le travail important que font les enseignants partout au pays pour soutenir nos plus jeunes apprenants de français.

Références

Atkinson Centre for Society and Child Development. (2025). *Comparative Overview of Pre-Kindergarten and Kindergarten Programs Across Canadian Provinces and Territories.* https://www.oise.utoronto.ca/home/sites/default/files/2025-04/comparative-overview-of-pre-kindergarten-and-kindergarten-programs-across-canadian-provinces-and-territories.pdf

Fortier, P. (2014). The ups and downs of a French immersion kindergarten teacher : My journey toward an inquiry-based approach to teaching. *LEARNing Landscapes, 8*(1), 123-138.

Gouvernement de l'Alberta – Alberta Education. (2012). La maternelle d'immersion française en Alberta : Un manuel pour les parents.

Gouvernement de l'Alberta – Alberta Education. (2024). Français immersion et littérature : Programme de la maternelle.

Gouvernement de l'Alberta – Alberta Education. (2025). *Français immersion, maternelle : Sommaire.*

Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard. (2016). Maternelle d'immersion française : Programme d'études.

Gouvernement de la Colombie-Britannique. (2010). La maternelle à temps plein : Guide de programme.

Gouvernement de la Colombie-Britannique. (2016). Domaines d'apprentissage : Français langue seconde – Immersion.

Gouvernement de la Colombie-Britannique. (2019). Français langue seconde : Immersion M-10 – Compétences disciplinaires.

Gouvernement de la Colombie-Britannique. (2019). Français langue seconde : Immersion M-10 – Contenu.

Gouvernement de la Colombie-Britannique. (2019). Français langue seconde : Immersion M-10 – Grandes idées.

Gouvernement de la Colombie-Britannique. (2022). French Immersion Program. https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/legislation-policy/public-schools/french-immersion-program

Gouvernement du Manitoba. (2017). Lecture dans le programme d'immersion en français.

Gouvernement du Manitoba. (2017). Le programme d'immersion en français au Manitoba : Une vision renouvelée.

Gouvernement du Manitoba. (2020). Français arts langagiers – immersion de la maternelle à la 12e année : document d'orientation.

Gouvernement du Manitoba. (2021). Cadre curriculaire français maternelle à la 8e année.

Gouvernement du Manitoba. (2021). Schéma des apprentissages pour maternelle et 1ère année.

Gouvernement du Manitoba. (2021). La langue au cœur du programme d'immersion française.

Gouvernement du Manitoba. (2023). La politique d'immersion en français au Manitoba.

Gouvernement du Manitoba. (s.d.). https://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/prog-imm-fr.html

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. (2017). Programme d'études de la prématernelle et de la maternelle des TNO.

Lazaruk, W. (2007). Linguistic, academic, and cognitive benefits of French immersion. *The*

Canadian Modern Language Review, 63(5), 605-628.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario. (2013). Cadre de référence pour le français langue seconde dans les écoles de l'Ontario – de la maternelle à la 12e année.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario. (2016). Programme de la maternelle et du jardin d'enfants.

Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. (2015). Immersion française : Maternelle. Français langue seconde – Immersion.

Ministère de l'Éducation du Québec. (2023). *Programme cycle préscolaire.*

Ministère de l'Éducation du Québec. (2025). *Maternelle 4 ans.* https://www.quebec.ca/education/prescolaire-primaire-et-secondaire/programmes-formations-evaluation/maternelle

Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec. (2017). Le vocabulaire, une des pierres angulaires de la réussite en langue seconde.

Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec. (2018). Intervenir auprès de jeunes élèves en début d'apprentissage d'une langue seconde.

Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec. (2019). *Enseigner pour favoriser le transfert des apprentissages.*

Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec. (2019). *Formules pédagogiques favorisant l'interaction et la production orale.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *FAQ : Littératie de la maternelle à la 2e année.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *Français arts langagiers maternelle : Document en un coup d'œil.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *Français arts langagiers – maternelle : Programme d'études.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *Lignes directrices pour favoriser les six piliers de l'enseignement efficace de la lecture.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *Progression des compétences essentielles en lecture de la maternelle à la 2e année.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *Résultats et indicateurs à jour : Français arts langagiers M-2.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (2024). *Une boîte à outils pédagogique pour la littératie M-2 en immersion française.*

Ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. (s.d.). *Immersion française.*
https://curriculum.novascotia.ca/french-immersion

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de Terre-Neuve-et-Labrador. (2016). *Maternelle à temps plein – Apprentissage par le jeu : Promouvoir une compréhension commune.*

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de Terre-Neuve-et-Labrador. (2024). *Français : Maternelle (FI)*.

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de Terre-Neuve-et-Labrador. (s.d.). *Description (FI)*.
https://www.gov.nl.ca/education/k12/french/immersion/description/

Nicolay A.C., & Poncelet M. (2015). Cognitive benefits in children enrolled in an early bilingual immersion school: A follow up study. *Bilingualism : Language and Cognition, 18*(4), 789–795.

Nicolay A.C., & Poncelet M. (2013). Cognitive advantage in children enrolled in a second language immersion elementary school program for three years. *Bilingualism : Language and Cognition, 16*(3), 597–607.

Prologue. Mars 2015. La maternelle et le jardin d'enfants en contexte d'immersion française. https://transformingfsl.ca/wp-content/uploads/2015/03/Prologue_FRE_March_2015_Web_2.pdf

Public Schools Branch. (s.d.). *French Immersion.* https://psb.edu.pe.ca/programs-and-learning/french-immersion

Yellowknife Education District No 1. (2024). *French Immersion.* https://www.yk1.nt.ca/page/790/french-immersion

Annexe A : Sondage

Racontez-nous! Enseignant.e.s de maternelle en immersion française recherché.e.s (ACPI)

1. Dans quelle province ou territoire enseignez-vous actuellement?

2. Depuis combien d'années enseignez-vous à la maternelle en immersion française?

3. Sur quoi mettez-vous l'accent en matière d'enseignement du français dans votre classe de maternelle?

4. Sur quoi mettez-vous l'accent en matière de développement global chez l'enfant en maternelle?

5. Quels sont vos plus grands défis liés à l'enseignement de la maternelle en immersion française?

6. Comment utilisez-vous les programmes d'études et les documents curriculaires provinciaux/territoriaux pour planifier votre enseignement?

7. Quelles autres ressources utilisez-vous pour planifier votre enseignement?

8. Y a-t-il des ressources qui n'existent pas actuellement mais qui seraient utiles? Si oui, veuillez préciser.

Annexe B : Entrevue

1. Informations générales :
    a. Maternelle à temps plein/partiel
    b. Pourcentage du programme en français
    c. Adultes impliqués dans le programme (enseignants, éducatrices, aides) et formation requise (en français et en petite enfance)
    d. Maternelle de 4/5 ans

2. En général, quel type de clientèle s'inscrit en immersion dans votre région (p. ex. anglophone, allophone, ayant un niveau de base en français, etc.)?

3. Dans quelle mesure votre école/conseil scolaire/ministère donne-t-il des indications sur les résultats d'apprentissage spécifiques à la maternelle en immersion française? Y a-t-il des objectifs d'apprentissage que vous déterminez vous-même?

4. À votre avis, quels sont les objectifs d'apprentissage de la maternelle en immersion?

5. Quels sont les plus grands défis que rencontrent vos enseignants de maternelle en immersion ?

6. Y a-t-il autre chose que vous aimeriez partager au sujet de la maternelle en immersion française dans votre région?